SVC GROUP s.r.o.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

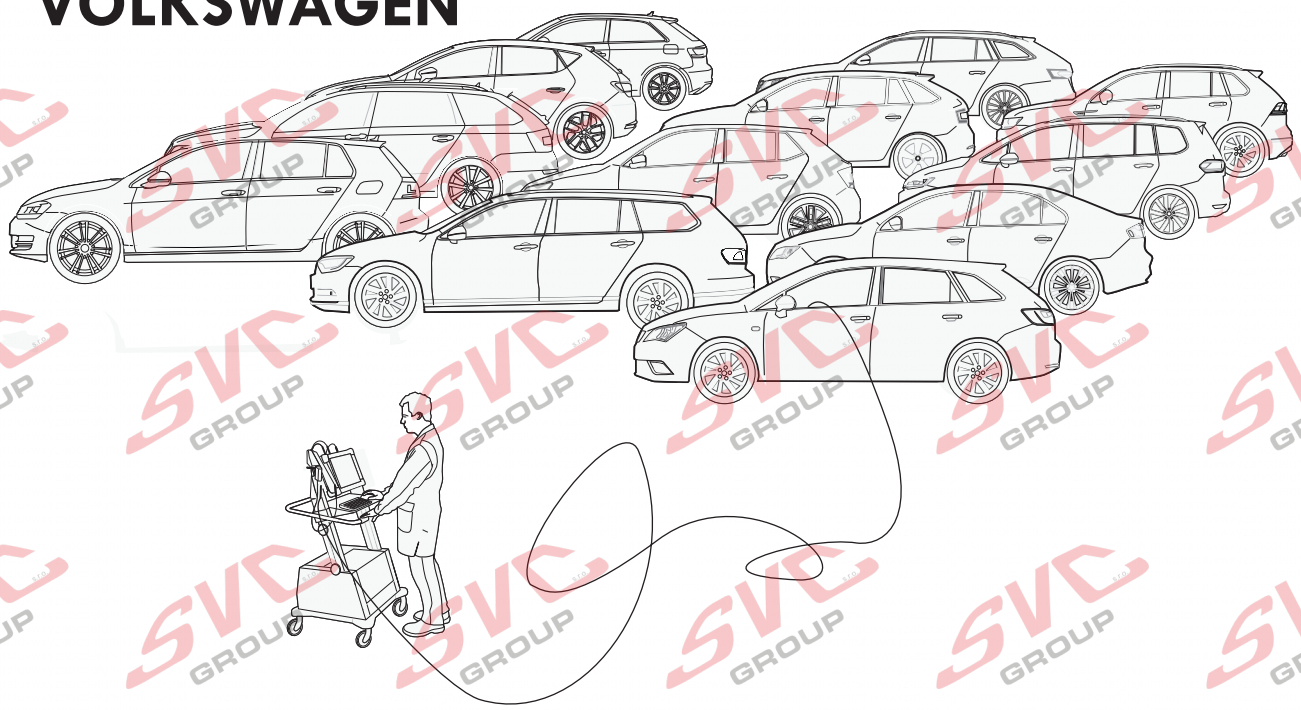
Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz

- Montážní návod - Montažny návod - Installation insrtuktion - Montageanleitung - Istruzioni di montaggio - Instrukcja montaŹu - Manual de montaje - Monteringsvejledning - Paigaldusjuhe nd - Asennusohje - Notice de montage - Sz. szerelési útmuutató - Montagehandleiding - Monteringsanvisning - Insructioni de montaj - Monteringsanvisningar - Инструкция по монтажу - Упътване за монтаж

pro vozidla / pre vozidlá / for vehicles

VOLKSWAGEN



CZ

Elektrosada pro tažné zařízení

Kódování řídícího modulu

SK

Elektrosada pre ťažné zaridenie

Kódovanie riadiaceho modulu

GB

Electric wiric wiring kit for towbars

Coding of the control modu

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

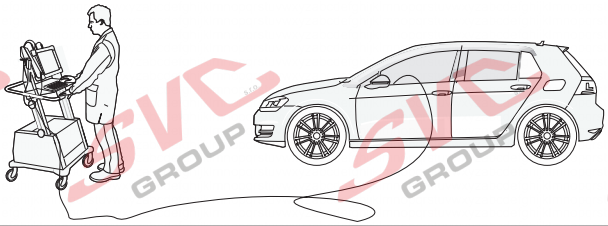
Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Golf VII	11/2012 →
Golf Variant VII	05/2013 →
Golf Alltrack	04/2013 →



Kódování proveďte následovně:

CZ

Možnost A

→ Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

• Golf VII SVM kód:

Pro vozidla s tažným zařízením na pevno = 37A58
Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = 37A6C
Pro vozidla s přípravou el.instalace tažného zařízení = 37A70
Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!

Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

SK

Možnosť A

→ Výrobca diagnóza:
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentacia

• GOLF VII opatrenie kod:

- 37A58 pre pevne tazne zariadenie
- 37A6C pre odnimatelne tazne zariadenie
- 37A70 pre vozidla s pripravou na prives

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!

⚠ Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!

Potrebny kod najdete v „navode ku kodovaniu“ na predajnych portaloch VW.

Možnost B

→ Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (-> strana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

GB

Please effect coding as follows :

Option A

→ manufacturer diagnosis:
ODIS online encoding / re-documentation

• Golf VII action code:

- 37A58 for fixed towing equipment
- 37A6C for removable towing equipment
- 37A70 for vehicles with trailer preparation

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!

⚠ Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!

The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

Option B

→ Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 8-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN

atd. pp.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

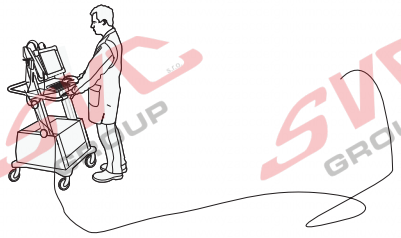
Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Golf VII Sportsvan 04/2014→



CZ

→ **Kódování proveďte následovně:**

Možnost A

Diagnostika výrobce:
ODIS Online kódování / zpětná dokumentace

- **Golf VII Sportsvan SVM kód:**

- **Pro vozidla s tažným zařízením na pevno = 39C8E**
- **Pro vozidla s odnímatelným tažným zařízením = 39C92**

Postupujte podle pokynů pro kódování ODIS a dokončete konfiguraci!

⚠ **Alternativní kódové opatření / SVM kód / kód AM je možný!**

Potřebný kód najdete v "Návod ke kódování" na prodejním portálu VW.

Možnost B

→ **Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):**

- **VCDS (->strana 5)**
- **Hella Gutmann (->strana 6)**
- **ODIS (-> strana 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
  atd. pp.

SK

Kodovanie uskutocnit nasledovne:

Možnosť 1

→ **Výrobca diagnóza:**
ODIS Online kodovanie / Spätna dokumentacia

- **GOLF VII opatrenie kod:**

  - **39C8E pre pevne tazne zariadenie**
  - **39C92 pre odnimatelne tazne zariadenie**

Nasledovat kodovacie pokyny ODIS a ukoncit konfiguraciu!

⚠ **Alternativny kod opatrenie / SVM kod/ AM-kod je mozny!**

Potrebny kod najdete v „navode ku kodovaniu" na predajnych portaloch VW.

Možnost B

→ **Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):**

- **VCDS (->strana 5)**
- **Hella Gutmann (->strana 6)**
- **ODIS (-> strana 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
  atd. pp.

GB

Please effect coding as follows :

Option 1

→ **manufacturer diagnosis:**
ODIS online encoding / re-documentation

- **Golf VII action code:**

  - **39C8E for fixed towing equipment**
  - **39C92 for removable towing equipment**

Follow the ODIS encoding instructions and close the configuration!

⚠ **Alternative action code / SVM-code / AM-code possible!**
The necessary code can be found in the "Coding sheet" in the VW dealer portals.

Option B

→ **Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):**

- **VCDS (->page 5)**
- **Hella Gutmann (->page 6)**
- **ODIS (->page 7-8)**
- Autologická
- Bosch / KTS
- Diagnostika SP
- SUN
  atd. pp.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

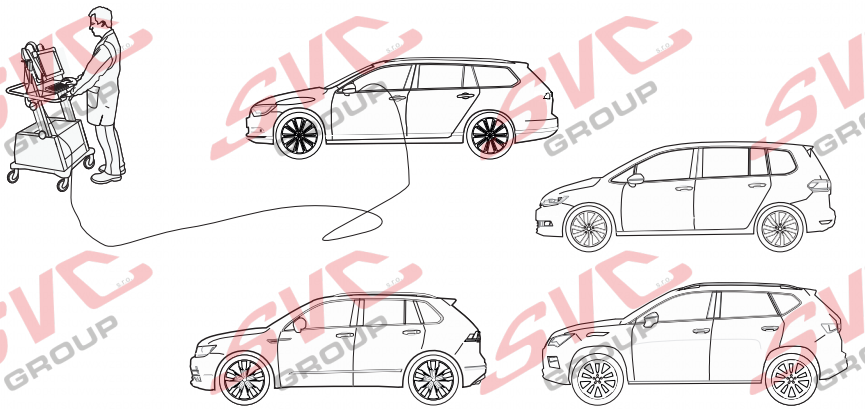
Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz

Aktivace funkcí pro tažné zařízení / Aktivácia funkcie ťažného zariadenia / Set up trailer operation

Volkswagen

Passat Sedan	08/2014 →
Passat Kombi	08/2014 →
Touran II	10/2015 →
Tiguan II	05/2016 →



CZ

Alternativní diagnostické služby nebo diagnostické metody (lokální / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (->stana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

SK

Alternatívne diagnostické služby alebo diagnostické metódy (lokálne / offline):

- VCDS (->strana 5)
- Hella Gutmann (->strana 6)
- ODIS (->stana 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

GB

Alternative Diagnosis Services or diagnostic methods (local / offline):

- VCDS (->page 5)
- Hella Gutmann (->page 6)
- ODIS (->page 7-8)
- Autologická
- Bosch / KTS
- DiagnosΘka SP
- SUN

atd. pp.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

www.svcgroup.cz

Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

CZ

Aktivace funkcí pro přívěs zařízením VCDS

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor/ vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídících jednotek.

- Kódování Gateway_19 (Brány_19)
  Seznam instalací -> 69 - přívěs -> nainstalováno
- Kódování EZE_09 (Elektronická centrální elektrická řídící jednotka):
  Bezpečný přístup: 31347
  Přizpůsobení - 10
  Kanál přizpůsobení:
  Síťové připojení jednotky přívěsu -> nainstalováno
  Řídící jednotka přívěsu (Trailer Hitch Control Module) -> nainstalováno
- Kódování DIS_13 (Tempomat)
  Bezpečný přístup: 20103
  Kódování
  Řídicí jednotka přívěsu (Control Modul for Trailer) -> nainstalováno
- Kódování ZKS_46 (Centrální modul komfortního systému)
  Řídicí jednotka přívěsu (Trailer control unit) -> nainstalováno
- Kódování SWA_3C (Asistent změny jízdního pruhu)
  Řídicí jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno
- Kódování SCH_17 (Přístrojová deska - vložka)
  Řídicí jednotka přívěsu (Trailer kontrol unit) -> nainstalováno
- Kódování RFK_6C (Zpětná kamera)
  Rozpoznání přívěsu -> nainstalováno
- Kódování STF_74 (Řízení podvozku)
  Přívěs -> nainstalováno
- Kódování EPH_10 (Řídicí jednotka parkovacího asistenta)
  Přívěs -> tažné zařízení ručně odnímatelné
- Kódování FFF_A5 (Řídicí jednotka předního senzoru)
  Elektronika přívěsu -> nainstalováno
- Kódování HDE_6D (Řídicí jednotka dveří kufru)
  Řídicí jednotka přívěsu -> nainstalováno

Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace režimu s tažným zařízením / přívěsem.

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) můžou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány.
V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.

SK

Aktivácia prívesu zariadením VCDS

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

- Kódovanie Gateway_19
  Zoznam inštalácii -> 69 – Príves -> nainštalované
- Kódovanie EZE_09 (Elektronická centrálna elektrická riadiaca jednotka):
  Zabezpečený prístup: 31347
  Prispôsobenie -10
  Kanál prispôsobenia:
  Sieťové pripojenie jednotky prívesu -> nainštalované
  Riadiaca jednotka prívesu (Trailer Hitch Control Module) -> nainštalované
- Kódovanie DIS_13 (Tempomat)
  Zabezpečený prístup: 20103
  Kódovanie
  Riadiaca jednotka prívesu (Control Modul for Trailer) -> nainštalované
- Kódovanie ZKS_46 (Centrálny modul komfortného systému)
  Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie SWA_3C (Asistent zmeny jazdného pruhu)
  Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie SCH_17 (Prístrojová doska - vložka)
  Riadiaca jednotka prívesu (Trailer control unit) -> nainštalované
- Kódovanie RFK_6C (Spätná kamera)
  Rozpoznanie prívesu -> nainštalované
- Kódovanie STF_74 (Ovládanie podvozku)
  Príves -> nainštalované
- Kódovanie EPH_10 (Riadiaca jednotka parkovacieho asistenta)
  Príves -> ťažné zariadenie ručne odoberateľné
- Kódovanie FFF_A5 (Riadiaca jednotka predného senzora)
  Elektronika prívesu -> nainštalované
- Kódovanie HDE_6D (Riadiaca jednotka dverí kufra)
  Riadiaca jednotka prívesu -> nainštalované

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.

Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byť tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byť po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

GB

Activate the trailer with the device VCDS

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

- Encoding Gateway_19
  Installations List ->
  69 Trailer hitch control module -> installed
- Encoding EZE_09 (electronic central electric controller):
  Access authorisation: 31347
  Adaptation -10
  Adaptation channel:
  networking trailer connection device -> installed
  Trailer hitch control module -> installed
- Encoding DIS_13 (distance control)
  Access authorisation 20103
  Encoding
  Control module for trailer -> installed
- Encoding ZKS_46 (central module comfort system)
  Trailer control unit -> installed
- Encoding SWA_3C (lane change assistant)
  Trailer control unit -> installed
- Encoding SCH_17 (control panel insert)
  Trailer control unit -> installed
- Encoding RFK_6C (reversing camera system)
  Trailer detection -> installed
- Encoding STF_74 (chassis control)
  Trailer -> installed
- Encoding EPH_10 (PDC controller)
  Trailer ->Trailer device
  can be removed manually
- Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)
  Trailer electronics -> installed
- Encoding HDE-6D (boot lid electronics controller)
  Controller for trailer -> installed

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

CZ

Aktivace funkcí pro přívěs zařízením HELLA GUTMANN

Upozornění:

Následující postup pro kódování nebo aktivaci provozu s přívěsným vozíkem má všeobecný charakter a může se značně lišit v závislosti na modelu vozidla (motor/ vybavení). V případě potřeby může být nutné upravit méně nebo více řídících jednotek.

Aktivace funkcí přívěsu musí být provedena následovně:

1. Zvolte vozidlo
2. Zvolte Diagnostika -> Kódování
3. Deaktivace/aktivace tažného zařízení
4. Zvolte možnost Diagnostika "Rozhraní sběrnice"(Interface BUS)
5. Postupujte podle pokynů

Vozidla s asistenčními systémy:

6. Proveďte "Přizpůsobení tažného zařízení s asistenčními systémy"
7. Postupujte podle pokynů

8. Diagnostika
9. Přečtěte si nebo popřípadě vymažte paměť s chybami
10. Hotovo

Důležité informace pro kodování a aktivace tažného zařízení z vozem

Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně. Během celkové aktualizace softvéru vozidla (např. v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) můžou být tato nastavení za určitých okolností přepsány nebo vymazány.
V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto režimu s pro tažné zařízení.

SK

Aktivácia prívesu zariadením HELLA GUTMANN

Upozornenie :

Nižšie uvedený postup na kódovanie resp. aktiváciu prevádzky s prívesným vozíkom má všeobecný charakter a môže sa značne líšiť v závislosti od modelu vozidla (motor / vybavenie). V prípade potreby môže byť potrebné upraviť menej resp. viac riadiacich jednotiek.

Aktivácia funkcií prívesu musí byť vykonaná následovne:

1. Výber vozidla
2. Zvoliť diagnostika -> Kódovanie
3. Deaktivácia/aktivácia ťažného zariadenia
4. Zvoliť diagnostika „Rozhranie zbernica“ (Interface Bus)
5. Nasledovať pokyny

Vozidla s asistenčnými systémami

6. Vykonať „Prispôsobenie ťažného zariadenia na asistenčné systémy“
7. Nasledovať pokyny

8. Diagnostika
9. Prečítať príp. vymazať pamäť s chybami
10. Hotovo

Dôležité upozornenie týkajúce sa kódovania/aktivácie režimu s prívesom.
celkovej aktualizácie softvéru vozidla (napríklad v rámci Vyššie uvedené nastavenia sa vykonávajú v palubnej elektrickej sieti vozidla a sú uložené lokálne. Počas servisnej kontroly alebo opravy vozidla) môžu byt tieto nastavenia za určitých okolností prepísané alebo vymazané. V tomto prípade musí byt po aktualizácii softvéru znova lokálne vykonaná aktualizácia režimu s prívesom.

GB

Activate the trailer with the device HELLA GUTMANN

Please note :

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment).
If necessary, fewer or further control units will have to be adapted.

The acti vation of the trailer f unctions must b e performed as follows :

1. Vehicle selection
2. Switch to diagnostics -> coding
3. Deactivate/activate trailer coupling
4. Select diagnostic Interface Bus
5. Follow instructions

Vehicles with assistance systems

6. Perform adaptation of trailer coupling on assistance systems
7. Follow instructions

8. Diagnostics
9. Read out error memory, delete if necessary
10. Done

Important note on encoding and activating in trailer mode.

The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle software (for example, within the scope of service or repair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update.

Aktivace funkcí pro přívěs zařízením
Aktivácia prívesu zariadením
Activate the trailer with the device

HELLA GUTMANN SOLUTIONS

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

www.svcgroup.cz

CZ SK

Aktivace funkcí pro přívěs zařízením / Aktivácia prívesu zariadením

ODIS

Popsaný postup pro kódování řídící jednotky vozu pro použití elektroniky pro tažné zařízení. Postup je pouze orientační, může se lišit v závislosti na modelu, výbavě, motorizaci, použití couvacích senzorů, faceliftu vozu. V případě potřeby, může být nutné upravit další řídicí jednotky vozidla.

Po připojení k ODIS "69 funkce přívěsu " řídící jednotka musí být nastavena na kódování v cílovém instalačním seznamu.

V následujícím průběhu práce může být nutné kódovat

→ **Kódování EZE_09** Elektronická centrální elektrická řídící jednotka:
Zabezpečený přístup: 31347
* Diagnostika
* Plán (Mapa) sítě
* Řídící jednotka-diagnostika
* Zakódovat

Připojení jednotky přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*
Nebo řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování ZKS_46** Centrální modul komfortního systému:
GB- Elektronic central elektric controller, DE- Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät
Řídící jednotka přívěsu ->zapnout na aktivní, *GB- put on active, DE- auf aktiv setzen*
Řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování SWA_3C**: Asistent změny jízdního pruhu:
GB- Central module convenience system, DE- Zentralmod ul Komfortsystem
ECU řídící jednotka přívěsu ->nainstalováno, *GB- Wiht ECU for draw car, DE- Mit Steuergerät für Zugwagen (ECE for tor draw bar)*

→ **Kódování SCH_17** Přístrojová deska-vložit: *GB- Dash panel insert, DE- Distanzregelung Steuergerät*
Přívěs -> ano *GB- YES, DE- JA*

→ **Kódování RFK_6C** Zpětný kamerový systém:
Rozpoznání přívěsu ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování STF_74** Systém řízení podvozku:
Přívěs ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování EPH_76** PDC Parkovací asistent: *GB- PDC controller, DE- Einparkhilfe Steurgerät*
Přívěs -> tažné zařízení lze ručně odstranit
GB- trailer device can be removed manually, DE- Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

→ **Kódování DIS_13** Tempomat: *GB- controller dsistance control, DE- Distanzregelung Steuergerät*
Zabezpečený přístup 20103
Řídící jednotka pro tažení ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování FFF_A5** Řídící jednotka předního senzoru:
Elektronika přívěsu AAG ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Kódování HDE_6D** Řídící jednotka dveří kufru:
Přívěs ->nainstalováno, *GB- installed, DE- verbaut*

→ **Pozor DIS_13:**
Může požadovat Binární (nějaký kód) v případě že se neví jaká s oprávněním přístupu může být požadováno! Pokud se vyskytne tento dotaz, kontaktujte o informaci o tomto kódu horkou linku ESC Elektronic !
Důležité upozornění týkající se kódování/aktivace řídící jednotky vozu pro režim s přívěsem:
Výše uvedená nastavení se provádějí v palubní elektrické síti vozidla a jsou uloženy lokálně na jednotkách.
Během celkové aktualizaci softvéru vozidla (například v rámci servisní kontroly nebo opravy vozidla) může být tato nastavení vozidla a jeho palubní sítě za určitých okolností přepsány nebo vymazány. V takovém případě musí být po aktualizování softvéru vozu znova provedena aktualizace tohoto nastavení pro tažné zařízení.

GB

Activate the trailer with the device

ODIS

Please note:

The procedure described below for encoding and enabling the trailer mode only serves for a general orientation and can vary greatly depending on the model (motorisation / equipment). If necessary less or further control units will have to be adapted.

After connecting to ODIS, the "69 trailer function" controller has to be set to encoded in the target installation list.

The following may be necessary in the further course of work:

→ **Coding EZE_09 (electronic central electric controller):**
Diagnosis
Networking plan
Controller self-diagnosis
Encode
Trailer connection device → installed
or: hitch_ecu → installed

→ **Coding ZKS_46 (Central module convenience system)**
trailer monitoring → put on active
trailer control unit → installed

→ **Encoding SWA_3C (Lane Change Assist)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ **Encoding SCH_17 (Dash panel insert)**
Trailer → yes

→ **Encoding RFK_6C (reverse camera system)**
equipment_ahk → installed

→ **Encoding STF_74 (chassis control system)**
Trailer → installed

→ **Encoding EPH_76 (PDC controller)**
Trailer → trailer device can be removed manually

→ **Encoding DIS_13 (controller distance control)**
Control module for towing sens → installed

→ **Encoding FFF_A5 (front sensor system controller)**
AAG → coded

→ **Encoding HDE_6D (bootlid electronics controller)**
Trailer → installed

Attention DIS_13 :

Binary coding wt h access authorisation may be required!
Please contact hotline if queries occu r!

Important note on encoding and activating in trailer mode
The aforementioned settings are carried out in the vehicle's electrical system and saved locally. During general updates for the vehicle softwar e (for example, within the scope of service or r epair work), the settings may be overwritten and deleted under certain circumstances. In this case, the trailer mode activation has to be updated again locally after the update. Diagnostic information r elating to the trailer mode that may appear during variance comparisons with the data saved in the manufactur er's works, may form the basis of the local activation.

Vysokov 179
547 01 Náchod
Česká republika

+420 603 360 607 +420 491421021 svc@svcgroup.cz

Diagnostické kódování vozidel elektroinstalací CAN-BUS pro tažné zařízení

2016 | 25 let TAŽNÁ ZAŘÍZENÍ SVC GROUP ORIGINAL
www.svcgroup.cz
Servis Výtvor Centrum
TÜV SÜD

DE ODIS

Codierung mit ODIS
Bitte beachten:
Der nachfolgend beschriebene Ablauf zur Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb dient lediglich zur allgemeinen Orientierung und kann je nach Modell (Motorisierung / Ausstattung) stark variieren.
Gegebenenfalls müssen weniger oder noch weiter Steuergeräte angepaßt werden

Nach dem Verbinden mit ODIS muss in der Sollverbauliste das Steuergerät „69 Anhänger-funktion“ auf codiert gesetzt werden.

Im weiteren Verlauf ggf. erforderlich:

→ **Codierung EZE_09 (Elektronisches Zentralelektrik-Steuergerät):**
Diagnose / Eigendiagnose
Vernetzungsplan
Eigendiagnose Steuergerät
Codieren
Anhängeranschlussgerät → verbaut
oder: hitch_ecu → installed

→ **Codierung ZKS_46 (Zentralmodul Komfortsystem**
trailer monitoring → auf aktiv setzen
trailer control unit → verbaut

→ **Codierung SWA_3C (Spurwechselassistent)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ **Codierung SCH_17 (Schalttafeleinsatz)**
Trailer → ja

→ **Codierung RFK_6C (Rückfahrkamerasystem)**
equipment_ahk → verbaut

→ **Codierung STF_74 (Fahrwerkssteuerung)**
Anhänger → verbaut

→ **Codierung EPH_76 (Einparkhilfe Steuergerät)**
Anhänger → Anhängervorrichtung manuell abnehmbar

→ **Codierung DIS_13 (Distanzregelung Steuergerät**
Control module for towing sens → verbaut

→ **Codierung FFF_A5 (Frontsensorik Steuergerät)**
AAG → coded

→ **Codierung HDE_6D (Heckdeckelelektronik Steuergerät)**
Anhänger → verbaut

Achtung DIS_13:

Eventuell Binärcodierung mit Zugriffsberechtigung erforderlich!
Bei Fragen diesbezüglich bitte Hotline kontaktieren!

Wichtiger Hinweis zu Codierung bzw. Freischaltung auf Anhängerbetrieb
Die vorab genannten Einstellungen werden im Bordnetz des Fahrzeuges vorgenommen und lokal abgespeichert. Bei generellen Updates der Fahrzeug-software (beispielsweise im Rahmen von Service- oder Instandsetzungsarbeiten), können diese Einstellungen unter Umständen wieder überschrieben und gelöscht werden. In diesem Fall muss die Freischaltung auf Anhängerbetrieb nach dem Update noch einmal lokal aktualisiert werden. Diagnosehin-weise in Bezug auf Anhängerbetrieb, die bei Soll-/Ist-Vergleichen mit den im Herstellerwerk hinterlegten Daten auftreten können, liegen ggf. der lokalen Freischaltung zu Grunde.

IT ODIS

Codifica con ODIS
Attenzione:
Il procedimento di codifica o abilitazione a esercizio rimorchio descritto qui di seguito serve esclusivamente come orientamento generale e può variare radicalmente a seconda del modello (motorizzazione / dotazione). È possibile che meno o altre centraline debbano essere adeguate

Dopo la connessione con ODIS, nella lista d'installazione nominale la centralina "69 Funzione rimorchio" deve essere codificata.

Nell'ulteriore procedura potrebbe essere eventualmente necessario:

→ **Codifica EZE_09 (centralina del sistema elettrico centrale elettronico):**
Diagnosi
Schema di collegamento in rete
Autodiagnosi centralina
Codifica
Dispositivo di collegamento rimorchio → installato
o: hitch_ecu → installed

→ **Codifica ZKS_46 (Sistema di convenienza di modulo centrale)**
trailer monitoring → attivare
trailer control unit → installato

→ **Codifica SWA_3C (Cambio corsia Assist)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ **Codifica SCH_17 (Inserto cruscotto)**
Trailer → si

→ **Codifica RFK_6C (sistema di telecamere retromarcia)**
equipment_ahk → installato

→ **Codifica STF_74 (sistema di controllo del telaio**
Rimorchio → installato

→ **Codifica EPH_76 (centralina ausilio di parcheg**
Rimorchio → dispositivo rimorchio rimovibile manualmente

→ **Codifica DIS_13 (centralina regolazione distanza**
Control module for towing sens → installato

→ **Codifica FFF_A5 (centralina sensori frontali)**
AAG → coded

→ **Codifica HDE-6D (centralina sistema elettronico coperchio portabagagli)**
Rimorchio → installato

Attenzione DIS_13:

Possibilmente codifica binaria con autorizzazione di accesso richiesto!
Per informazioni su queste contattare Hotline!

Avvertenza importante per la codifica o l'attivazione per funzionamento con rimorchio
Le impostazioni indicate in precedenza vengono effettuate nella rete di bordo del veicolo e memorizzate localmente. Nel caso di update generali dei software del veicolo (ad esempio nell'ambito dei lavori di assistenza e messa a punto), in particolari circostanze è possibile sovrascrivere e cancellare nuovamente queste impostazioni. In questo caso dopo l'update deve esser e nuovamente aggiornata localmente l'attivazione per funzionamento con rimorchio. Le avvertenze di diagnosi in riferimento al funzionamento con rimorchio, generate durante una comparazione dei valori nominali/effettivi con i dati inseriti in fabbrica dal costruttore, potrebbero dipendere dall'attivazione locale.

FR ODIS

Codage avec ODIS
Attention :
La procédure de codage ou d'activation du fonctionnement avec remorque décrite cidessous sert uniquement d'orientation générale et peut varier fortement d'un modèle à l'autre (motorisation / équipement). Le cas échéant, il peut s'avérer nécessaire d'adapter moins ou d'autres dispositifs de commande.

Une fois la connexion avec ODIS établie, mettre l'appareil de commande «69 fonctionnement avec remorque» sur «codé» dans la liste d'assemblage théorique.

Éventuellement nécessaire dans la suite du déroulement

→ **Codage EZE_09 (appareil de commande de la centrale électrique électronique):**
Diagnostic
Plan de mise en réseau
Autodiagnostic appareil de commande
Codage
Appareil de connexion de la remorque → monté
ou: hitch_ecu → installed

→ **Codage ZKS_46 (Système de commodité de module Central)**
trailer monitoring → mettre actif
trailer control unit → monté

→ **Codage SWA_3C (l'aide au changement de voie)**
ECU for draw bar → with ECU for draw bar

→ **Codage SCH_17 (tableau de commande insert)**
Remorque → oui

→ **Codage RFK_6C (Système de caméra de recul)**
equipment_ahk → monté

→ **Codage STF_74 (Système de commande de châssis)**
Anhänger → monté

→ **Codage EPH_76 (aide au stationnement appareil de commande)**
Remorque → dispositif de remorque démontable à la main

→ **Codage DIS_13 (régulateur de distance appareil de commande)**
Control module for towing sens → monté

→ **Codage FFF_A5 (capteurs avant appareil de commande)**
AAG → coded

→ **Codage HDE-6D (appareil de commande de l'électronique du hayon électrique)**
Remorque → monté

Attention DIS_13:

Peut-être un codage binaire avec autorisation d'accès nécessaire!
Pour plus d'informations sur ces s'il vous plaît contacter Hotline!

Remarque importante sur le codage ou sur l'activation du fonctionnement avec remorque
Les réglages mentionnés ci-dessus sont effectués dans le réseau de bord du véhicule et sauvegardés localement. Lors des mises à jour générales du logiciel du véhicule (par exemple dans le cadre de travaux de maintenance ou de réparation), ces réglages peuvent dans certaines circonstances être écrasés et supprimés. Dans ce cas, l'activation du fonctionnement avec remorque doit être à nouveau actualisée localement après la mise à jour. L'activation locale peut le cas échéant être causées par des remarques de diagnostic relatives au fonctionnement avec remorque susceptibles d'être générées lors de la comparaison entre valeurs théoriques/valeurs réelles effectuée avec les valeurs conservées dans l'usine du constructeur.

INFO

CZ Zapojení autozásuvky
FR Connection de la prise
NL Contactdoos aansluiting
GB Socket connection
ES Conexión de la caja de enchufe
IT Allaccio zoccolo
SE Anslutning kontaktdosa
DE Anschluss Steckdose
DK Stikdåse forbindelse
FI Pistorasia liitäntä
GR Υποδοχή σύνδεσης
NO Tilkobling koblingsboks
PL Połączenie przez gniazdo

DIN/ISO 11446	1/L	2	3/31	4/R	5/58-R	6/54	7/58-L	8	9	10	11	12	13
			1-8			STOP		Reverse	30+ 15 amp.	15 15 amp.	10	—	9
Pmax	21W	21W		21W	42W	3x21W	42W	21W	180W/15Amp.	180W/15Amp.			
CZ	Černá/ Bílá	Modrá	Hnědá	Černá/ Zelená	Šedo Červená	Černá/ Červená	Šedo Černá	Černá	Červená	Žlutá	Hnědá	-	Hnědá
FR	Noir/ Blanc	Bleu	Marron	Noir/ Vert	Gris/ Rouge	Noir/ Rouge	Gris/ Noir	Noir	Rouge	Jaune	Marron	-	Marron
NL	Zwart/ Wit	Blauw	Bruin	Zwart/ Groen	Grijs/ Rood	Zwart/ Rood	Grijs/ Zwart	Zwart	Rood	Geel	Bruin	-	Bruin
GB	Black/ White	Blue	Brown	Black/ Green	Grey/ Red	Black/ Red	Grey/ Black	Black	Red	Yellow	Brown	-	Brown
ES	Negro/ Blanco	Azul	Marrón	Negro/ Verde	Gris/ Rojo	Negro/ Rojo	Gris/ Negro	Negro	Rojo	Amarillo	Marrón	-	Marrón
IT	Nero/ Bianco	Blu	Marrone	Nero/ Verde	Grigio/ Rosso	Nero/ Rosso	Grigio/ Nero	Nero	Rosso	Giallo	Marrone	-	Marrone
SE	Svart/ Vit	Blå	Brun	Svart/ Grön	Grå/ Röd	Svart/ Röd	Grå/ Svart	Svart	Röd	Gul	Brun	-	Brun
DE	Schwarz/ Weiß	Blau	Braun	Schwarz/ Grün	Grau/ Rot	Schwarz/ Rot	Grau/ Schwarz	Schwarz	Rot	Gelb	Braun	-	Braun
DK	Sort/ Hvid	Blå	Brun	Sort/ Grøn	Grå/ Rød	Sort/ Rød	Grå/ Sort	Sort	Rød	Gul	Brun	-	Brun
FI	Musta/ Valkoinen	Sininen	Ruskea	Musta/ Vihreä	Harmaa/ Punainen	Musta/ Punainen	Harmaa/ Musta	Musta	Punainen	Keltainen	Ruskea	-	Ruskea
GR	Μαύρο/ Λευκό	Μπλε	Καφέ	Μαύρο/ Πράσινο	Γκρι/ Κόκκινο	Μαύρο/ Κόκκινο	Γκρι/ Μαύρο	Μαύρο	Κόκκινο	Κίτρινο	Καφέ	-	Καφέ
NO	Svart/ Hvit	Blå	Brun	Svart/ Grønn	Grå/ Rød	Svart/ Rød	Grå/ Svart	Svart	Rød	Gul	Brun	-	Brun
PL	Czarny/ Bialy	Niebieski	Brązowy	Czarny/ Zielony	Szary/ Czerwony	Czarny/ Czerwony	Szary/ Czarny	Czarny	Czerwony	Żółty	Brązowy	-	Brązowy

© ECS Electronics B.V.

SVC GROUP s.r.o. www.svcgroup.cz +420 604 800 604